



辉煌 离任

三十年前，dSPACE 通过快速控制技术迅速推广了机电系统和电子控制单元。从那时起，dSPACE 工具在全球开发部门广泛应用。即将离任的首席执行官 Herbert Hanselmann 博士介绍了他的职业发展道路。

您有没有想到会担任 dSPACE 的首席执行官长达 30 年之久？

没想过。之前，我没想到会在 dSPACE 做长达 30 年的 CEO。我最初是想为其他工程师提供当时独特的技术。当初，我计划将公司从 4 名员工增长到 20 名员工在我觉得已经足够了。

如果 dSPACE 进展不顺利，您是否有其它的发展计划？

我相信所有的创始人都有能力，其它公司担任工程师，并且都能发展得很好。我当时认为，既然已经不打算在大学里担任终身公务员型副教授，要么涉足工业领域，要么成为一名正教授。备选方案有很多。

您是怎么想出 dSPACE 这个名字的？

在 dSPACE，大家都知道我热衷于使用首字母缩写。Digital Signal Processing and Control Engineering（数字信号处理和工程）是我们的核心工作内容。那时候，有一个耳熟能详的数据库软件叫做 dBASE。因此，我将这些首字母小作整合，提出



dSPACE 首席执行官
三十载风雨历程 – 回顾

了 dSPACE 这个名字。今天，我会选择一个不同的名字。因为一听到这个名字，人们总以为我们公司从事航天业务。我们需要对 dSPACE 这个名字不断作出解释。起初，我收集了一些信封，这些信封上都有一个有趣的地址。我最喜欢的一个信封上面写着：“Dora Siegfried Paula Anton Cesar Emil”，然后是街道地址。我们之所以收到这样的信，是因为我们在电话里就是这样拼读公司名称。

您取得了如此大的成功。是否也曾经遇到过一些挫折？您现在可以承认了。

谢天谢地，好在没什么大的失误。尽管我们进行了广泛的市场调查，但有一款产品并不是那么成功。我们本可以向市场中的竞争对手发起挑战，但为时已晚。我们也低估了客户的惯 >>



性。如果客户对产品不满意，勉强使用，而竞争对手迅速修复了某些缺陷，那么即使再推出新产品，客户也不会再那么关注了。

有人说，您曾使用汽车的油尺成功修复了一个吱吱作响的购物车。首席执行官应该或必须具备怎样的工程师的品质？

那不是一辆购物车，而是放某些测量设备的手推车，需要推到底特律的丽思卡尔顿酒店。过了一段时间，我又在日本为客户焊接了一些东西。过去，客户经常说公司有一位工程师首席执行官是不多见的。这是一种恭

维，但也是多年以前的事了。如今，公司不断壮大，并且我们有大量有才能的技术领导者，工程师首席执行官已经不再那么重要。

在您看来，使用 dSPACE 设备进行测试的最不寻常的客户项目是什么？

我们的 dSPACE 杂志经常会刊登些不寻常的示例。我记得，其中一个是分娩仿真器，另一个是用于切入人类颅骨的工具。此外，我还对日本摩天大楼屋顶上的液压减震器记忆犹新。还有在迪士尼乐园里开车的应用。然而，对于汽车来说，它的应用比较常规。并且也是十分严肃的话题。

dSPACE 的成功有什么秘诀？

一开始，我们的机电工程师需要设身处地地帮助客户解决问题，这尤为重要。有时，我们甚至会帮助客户解决其它问题，比如这些问题有时并非我们产品所针对的领域。控制工程、电子、软件和物理等多学科相结合总是很重要的。我们的设备表现出色，为我们赢得了荣誉，而且不需要太多后期工程便可最终完成工作任务。虽然犯错在所难免，但我们总是尽力帮助客户摆脱困境。我们不能将对客户的良好支持列为一个开销项，这关乎工程师的职业道德，并可以赢得客户的信赖。还有一个决定性因素，就是我

dSPACE 早期活动与成就

早期：dSPACE 三十年前发表的文章及产品承诺。

现在：用户对 dSPACE 解决方案的评价。

dSPACE 发表的第一篇报告

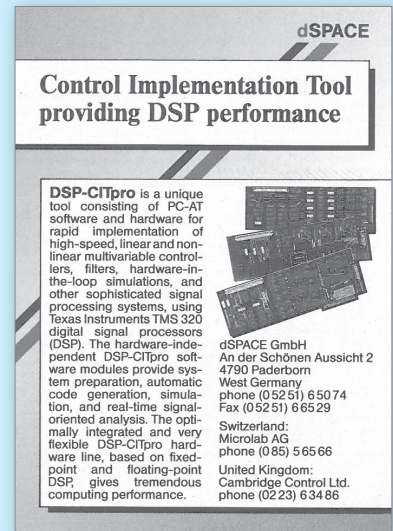


1988 年，通过 Elektronik 杂志中的一篇文章，人们首次关注新成立的 dSPACE 公司。主题：“借助 DSP 控制高速机械”。

伊尔梅瑙工业大学的 Arvid Amthor 解释了 dSPACE 产品在当下的实践中发挥的作用：

“dSPACE 硬件和软件帮助我们实现了快速纳米级精确定位所需的高采样率。”

1990 年产品展示



dSPACE 首批产品广告之一。推出的产品：一款包括系统软件、处理器和 I/O 的集成式解决方案，适用于严苛的控制任务。

用户信赖我们，并青睐我们的产品，这十分令人欣慰。IABG 的 Franz Hangl：

“dSPACE 的无缝集成开发环境使我们能够高效地执行项目。”

们愿意在我们的工具中投入大量的工作，为客户提供先进的技术，我们会不断加大投资产品组合的力度，不会放慢速度。由于如今技术发生了巨大变化，所以最后这一点现在变得尤为重要。

首席执行官的继任者 Martin Goetzeler 在管理公司方面经验丰富。您是怎么最终选择他的？

我一直想为公司选拔一个新的首席执行官。而且，我想在 2018 年开始实施这个计划。然而，当我觉得有机会让 Martin 加入时，我改变了之前的选拔计划。我认识他 15 年了。虽然他不是一名工程师，但这无关

紧要。dSPACE 有足够的工程师。Martin 在管理科技公司方面经验丰富。我希望他能让公司变得更专业化，推动那些一直处于困境的议题，并促进公司不断发展。

您是如何看待放手公司事务这件事的？那您之后有什么打算呢？

若在转型期结束时放手公司事务，实际上要到 2019 年初。所幸有了 Martin 之后，我不会独自处理某些事务，这减少了我的压力。因为 Martin 已经上任。离任后的我难说清闲，因为我仍然会处理 dSPACE 的一些事务。我只是不再担任 dSPACE 的首席执行官。公司将继续由我们家族运

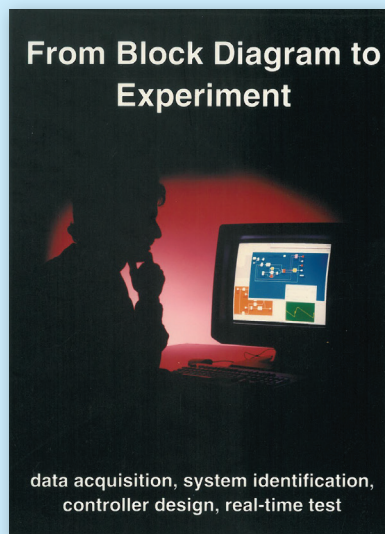
营，因此作为公司的所有者，我仍有很多需要处理的事务，此外我还要监督公司的运营。而且，我们还希望下一辈家族人才参与公司事务。我也有很丰富的业余生活。我已经有很长时间没有去旅行、划船和放松了。接下来，我要去放松放松。

您对 dSPACE 的未来有什么期许？

我期望我们可以进一步提高市场地位，并根据市场需求进行改进。我还希望公司能获得一些新动力。但最重要的是，我希望公司保持良好的声誉，并进一步提高知名度。■

非常感谢您接受采访。

交易会海报

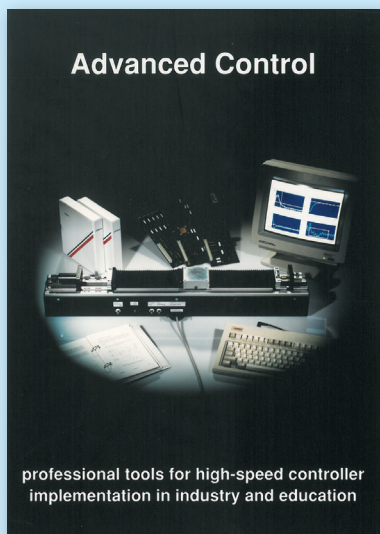


From Block Diagram to Experiment

data acquisition, system identification, controller design, real-time test

如何尽快将设计付诸实施？首批贸易展海报之一介绍了 dSPACE 工具最重要的任务之一。

性能宣传



Advanced Control

professional tools for high-speed controller implementation in industry and education

dSPACE 一直以来精益求精。在 dSPACE 的海报和产品承诺中，总是瞄准要求更高的客户。

来自客户，服务客户



dSPACE NEWS

Volume 1 Issue 1 April 1992

Improved Communication Through dSPACE News

Welcome to the first edition of dSPACE News! Through our newsletter we hope to keep you abreast of our most recent technological developments and provide you with information, both technical and non-technical in nature.

We plan to complement our technical brochures with a series of practical reports ranging from Questions and Answers and Applications Notes to customer achievements and in-house successes. We will also cover development projects and provide you with contacts for our representatives from around the world. Through our Events Calendar you will be able to track in detail when we can speak face-to-face with you about your hardware and software needs.

By including an address card provided, you can order further information on topics you are interested in. We will also highlight papers and presentations to both our customers and in-house staff and include a comprehensive Products Directory for your reference.

We look forward to providing you with an invaluable resource through this newsletter, but need your help to guide us. Together with your feedback we can achieve our goal and communicate the information you need to accomplish your goals.

To our German-Speaking Readers: Die wir auf deutschsprachigen Lesern, bitten wir um entsprechende, unseren Newsletter nur in Englisch zu versenden. Wir freuen Sie um Ihr Verständnis.

Contents

Business	Products
1. Expanded Premises	5. AutoBox
2. Improved Communication	7. Prototyping Board
3. Hardware Department	8. Product Directory
4. Growing Business	
5. Carl Schenck	
6. Karlsruhe	
7. IT-Industry	
8. Real-time Control	
9. Auto-Cell Interface	
10. Software Performance	
11. Applications Notes	
12. Questions & Answers	
13. Software News	

dSPACE 新闻 1992 年第一期。dSPACE 定期请客户在杂志中分享用户体验，并报道一些激动人心的项目。

麻省理工学院的 Trumper 教授总结如下：

“通过促进控制器的快速实验实施，dSPACE 工具使我们能够专注于应对研究中的挑战，而不会陷入实施细节的困境。”

汉堡联邦国防大学 Kay Kochan 评价道：

“借助 dSPACE 的模块化硬件概念，我们可以利用几乎没有限制的可扩展性来发挥计算性能，并使用它来开发可以在高采样率下实时执行的系统。”

我们在 2017 年的读者调查中收到了以下意见：

“我对客户杂志以及 dSPACE 产品及其产品支持非常满意。”